

Distr.: General  
24 September 2020  
Arabic  
Original: English

الجمعية العامة  
مجلس الأمن



مجلس الأمن  
السنة الخامسة والسبعون

الجمعية العامة  
الدورة الخامسة والسبعون  
البند 34 من جدول الأعمال  
منع نشوب النزاعات المسلحة

رسالة مؤرخة 24 أيلول/سبتمبر 2020 موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم  
لأرمينيا لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي، أحيل إليكم طيه سجل انتهاكات وقف إطلاق النار التي ارتكبتها القوات المسلحة الأذربيجانية على طول حدود دولة جمهورية أرمينيا خلال شهر آب/أغسطس 2020 (انظر المرفق الأول)\*.

وأحيل إليكم طيه أيضاً سجل انتهاكات وقف إطلاق النار التي سجلتها وزارة دفاع جمهورية أرتساخ (جمهورية ناغورنو - كاراباخ) خلال شهر آب/أغسطس 2020 (انظر المرفق الثاني)\*.

وأرجو ممتناً تعميم هذه الرسالة ومرفقيها باعتبارها وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند 34 من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) مهير مارغاريان  
السفير، الممثل الدائم

\* يُعمَّم المرفقان باللغتين التي قِيمَا بها فقط.



المرفق الأول للرسالة المؤرخة 24 أيلول/سبتمبر 2020 الموجهة إلى الأمين العام من  
الممثل الدائم لأرمينيا لدى الأمم المتحدة

**Violations of the ceasefire by the armed forces of Republic of  
Azerbaijan along the State border with Republic of Armenia,  
1–31 August 2020**

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/shots</i>
1 August	<b>Tavush and Gegharkunik regions</b>	<b>6</b>	Small arms and light weapons: 33
	Chinari	1	Large-calibre sniper weapons: 12 (Koti: 2;
	Aygepar	2	Baghanis: 10)
	Barekamavan	1	
	Koti	1	
	Baghanis	1	
2 August	<b>Tavush, Gegharkunik, Vayots Dzor and Ararat regions</b>	<b>15</b>	Small arms and light weapons: 137
	Chinari	2	Small-calibre sniper weapons: 29
	Koti	1	Large-calibre sniper weapons: 12 (Zangakatun)
	Aygepar	1	Large-calibre machine guns: 2
	N. Karmiraghbyur	1	
	Jil	1	
	Yelpin	3	
	Chiva	1	
	Yeraskh	1	
	Zangakatun	4	
3 August	<b>Tavush, Gegharkunik, Vayots Dzor and Ararat regions</b>	<b>15</b>	Small arms and light weapons: 350
	Koti	2	Small-calibre sniper weapons: 14
	Kutakan	3	Large-calibre sniper weapons: 6 (Zangakatun)
	Jil	1	
	Chambarak	1	
	Vahan	3	
	Areni	1	
	Yelpin	1	
	Zangakatun	3	
4 August	<b>Tavush, Vayots Dzor, Gegharkunik and Ararat regions</b>	<b>19</b>	Small arms and light weapons: 179
	Chinari	6	Large-calibre sniper weapons: 18 (Koti: 5;
	Aygepar	2	Zangakatun: 13)
	Movses	1	Large-calibre machine guns: 10
	Koti	1	
	Barekamavan	1	
	Chiva	1	
	Bardzruni	1	
	Vahan	1	
	Chambarak	1	
	Yeraskh	2	
	Zangakatun	2	

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/shots</i>
5 August	<b>Tavush, Vayots Dzor, Syunik and Ararat regions</b>	7	Small arms and light weapons: 41 Small-calibre sniper weapons: 4
	Koti	1	Large-calibre sniper weapons: 6 (Koti: 3;
	Baghanis	1	Zangakatun: 3)
	Bardzruni	1	
	Angeghakot	2	
	Zangakatun	2	
6 August	<b>Tavush, Gegharkunik, Vayots Dzor, Syunik and Ararat regions</b>	22	Small arms and light weapons: 205 Small-calibre sniper weapons: 18
	Chinari	1	Large-calibre sniper weapons: 6 (Zangakatun)
	Ayedzor	4	Large-calibre machine guns: 128
	Aygepar	4	
	Koti	1	
	Baghanis	1	
	Vahan	5	
	Yelpin	2	
	Chiva	1	
	Shaghat	2	
	Zangakatun	1	
7 August	<b>Tavush, Syunik, Vayots Dzor and Ararat regions</b>	22	Small arms and light weapons: 285 Small-calibre sniper weapons: 6
	Chinari	8	Large-calibre machine guns: 90
	N. Karmiraghbyur	3	Grenade launchers: 1
	Aygepar	2	Antiaircraft weapons: 21 (N. Karmiraghbyur: 1;
	Chapni	1	Aygepar: 20)
	Chiva	1	
	Yelpin	1	
	Khndzorut	3	
	Yeraskh	2	
	Zangakatun	1	
8 August	<b>Tavush, Gegharkunik, Vayots Dzor, Syunik and Ararat regions</b>	17	Small arms and light weapons: 364 Small-calibre sniper weapons: 4
	Chinari	1	Large-calibre sniper weapons: 11 (Jil: 10;
	Aygepar	1	Chinari: 1)
	Koti	1	
	Baghanis	1	
	Jil	1	
	Vahan	4	
	Bardzruni	2	
	Angeghakot	5	
	Zangakatun	1	
9 August	<b>Tavush region</b>	3	Small arms and light weapons: 17
	Chinari	1	Large-calibre sniper weapons: 2 (Chinari)
	Berdavan	2	

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/shots</i>
10 August	<b>Tavush, Vayots Dzor, Syunik and Ararat regions</b>	<b>15</b>	Small arms and light weapons: 150
	Movses	6	Large-calibre sniper weapons: 33 (Koti: 1; Zangakatun: 32)
	Aygepar	1	Large-calibre machine guns: 35
	Koti	1	
	Bardzruni	2	
	Angeghakot	2	
	Zangakatun	3	
11 August	<b>Tavush and Ararat regions</b>	<b>18</b>	Small arms and light weapons: 126
	Chinai	4	Small-calibre sniper weapons: 15
	Movses	4	Large-calibre sniper weapons: 85 (Zangakatun)
	Zangakatun	10	Large-calibre machine guns: 26
12 August	<b>Tavush, Gegharkunik, Vayots Dzor and Ararat regions</b>	<b>18</b>	Small arms and light weapons: 129
	Kolagir	1	Small-calibre sniper weapons: 7
	Movses	1	Large-calibre sniper weapons: 55 (Zangakatun)
	Aygepar	3	Large-calibre machine guns: 30
	Koti	1	
	Avazan	1	
	Bardzruni	2	
	Zangakatun	9	
13 August	<b>Tavush, Gegharkunik, Vayots Dzor, Syunik and Ararat regions</b>	<b>19</b>	Small arms and light weapons: 124
	Chinari	3	Small-calibre sniper weapons: 2
	Kolagir	1	Large-calibre sniper weapons: 49 (Jil: 20; Chinari: 10; Zangakatun: 19)
	Aygepar	3	Large-calibre machine guns: 10
	Movses	2	
	Jil	1	
	Vahan	1	
	Bardzruni	1	
	Angeghakot	2	
	Zangakatun	5	
14 August	<b>Tavush, Vayots Dzor, Syunik and Ararat regions</b>	<b>21</b>	Small arms and light weapons: 164
	Aygepar	5	Large-calibre sniper weapons: 18 (Zangakatun)
	Movses	5	
	Vazashen	1	
	Bardzruni	3	
	Khndzorut	1	
	Lichk	1	
	Zangakatun	5	
15 August	<b>Tavush, Vayots Dzor and Ararat regions</b>	<b>12</b>	Small arms and light weapons: 84
	Chinari	5	Large-calibre sniper weapons: 11 (Movses: 1; Zangakatun: 10)
	Aygepar	1	
	Movses	3	Large-calibre machine guns: 1
	Khndzorut	1	
	Zangakatun	2	

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/shots</i>
16 August	<b>Tavush, Vayots Dzor and Ararat regions</b>	<b>14</b>	Small arms and light weapons: 84
	Chinari	3	Small-calibre sniper weapons: 10
	Kolagir	1	Large-calibre sniper weapons: 8 (Zangakatun)
	Movses	3	Large-calibre machine guns: 30
	N. Karmiraghbyur	2	Artillery: 1 (Movses)
	Berkaber	1	
	Khndzorut	1	
	Zangakatun	3	
17 August	<b>Tavush region</b>	<b>1</b>	Small arms and light weapons: 15
	Kirants	1	
18 August	<b>Tavush, Vayots Dzor, Gegharkunik and Ararat regions</b>	<b>16</b>	Small arms and light weapons: 369
			Small-calibre sniper weapons: 5
	Chinari	4	Large-calibre sniper weapons: 24 (Kakhakn: 20; Chinari: 4)
	Movses	1	
	Aygepar	1	
	Bardzruni	7	
	Kakhakn	1	
	Zangakatun	2	
19 August	<b>Tavush, Gegharkunik, Vayots Dzor and Ararat regions</b>	<b>23</b>	Small arms and light weapons: 333
			Small-calibre sniper weapons: 22
	Chinari	7	Large-calibre sniper weapons: 12 (Chinari: 2; Movses: 3; Zangakatun: 7)
	Movses	5	
	Aygepar	1	
	Areguni	2	
	Bardzruni	4	
	Zangakatun	4	
20 August	<b>Tavush, Gegharkunik, Vayots Dzor, Syunik and Ararat regions</b>	<b>15</b>	Small arms and light weapons: 1,116
			Small-calibre sniper weapons: 2
	Ayedzor	1	Large-calibre sniper weapons: 30 (Zangakatun)
	Chinari	2	Large-calibre machine guns: 27
	Aygepar	1	
	Movses	1	
	Vahan	1	
	Bardzruni	2	
	Angeghakot	2	
	Yeraskh	1	
	Zangakatun	4	
21 August	<b>Tavush, Gegharkunik, Vayots Dzor and Ararat regions</b>	<b>23</b>	Small arms and light weapons: 424
			Small-calibre sniper weapons: 10
	Chinari	7	Large-calibre sniper weapons: 14 (Chinari: 5; Zangakatun: 9)
	Ayedzor	4	
	Kolagir	1	Large-calibre machine guns: 75
	Movses	4	
	N. Karmiraghbyur	1	
	Aygepar	1	
	Kakhakn	2	
	Khndzorut	2	
	Zangakatun	1	

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/shots</i>
22 August	<b>Tavush, Gegharkunik and Vayots Dzor regions</b>	<b>5</b>	Small arms and light weapons: 7 Large-calibre sniper weapons: 4 (Chinari)
	Aygedzor	1	Large-calibre machine guns: 100
	Chinari	2	
	Avazan	1	
	Kndzorut	1	
23 August	<b>Tavush, Gegharkunik, Syunik and Ararat regions</b>	<b>5</b>	Small arms and light weapons: 19 Small-calibre sniper weapons: 1
	Chinari	1	Large-calibre sniper weapons: 6 (Chinari: 3;
	Chambarak	1	Zangakatun: 3)
	Angeghakot	1	Large-calibre machine guns: 10
	Zangakatun	2	
24 August	<b>Tavush, Gegharkunik and Ararat regions</b>	<b>4</b>	Small arms and light weapons: 16
	Movses	1	Small-calibre sniper weapons: 4
	Daranak	1	Large-calibre sniper weapons: 20 (Daranak)
	Yeraskh	1	
	Zangakatun	1	
25 August	<b>Tavush and Ararat regions</b>	<b>4</b>	Small arms and light weapons: 4
	Aygepar	1	Small-calibre sniper weapons: 4
	Voskepar	1	Large-calibre sniper weapons: 7 (Zangakatun)
	Zangakatun	2	Large-calibre machine guns: 25
26 August	<b>Tavush, Vayots Dzor and Ararat regions</b>	<b>16</b>	Small arms and light weapons: 83
	Chinari	2	Small-calibre sniper weapons: 21
	Movses	3	Large-calibre sniper weapons: 16 (Chinari: 5;
	Aygepar	2	Zangakatun: 11)
	Barekamavan	1	Large-calibre machine guns: 39
	Baghanis	1	
	Chiva	1	
	Yeraskh	2	
	Zangakatun	4	
27 August	<b>Tavush, Vayots Dzor and Ararat regions</b>	<b>14</b>	Small arms and light weapons: 73
	Chinari	1	Small-calibre sniper weapons: 10
	Kolagir	1	Large-calibre sniper weapons: 21 (Chinari: 15;
	Movses	4	Zangakatun: 6)
	N. Karmiraghbyur	1	Large-calibre machine guns: 44
	Aygepar	3	
	Chiva	1	
	Yeraskh	1	
	Zangakatun	2	
28 August	<b>Tavush, Gegharkunik, Vayots Dzor and Ararat regions</b>	<b>17</b>	Small arms and light weapons: 214 Large-calibre sniper weapons: 5 (Zangakatun)
	Chinari	3	Large-calibre machine guns: 82
	Aygedzor	1	
	Kolagir	2	
	Movses	4	
	Aygepar	3	
	Kutakan	1	
	Khndzorut	2	
	Zangakatun	1	

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/shots</i>
29 August	<b>Tavush, Vayots Dzor and Ararat regions</b>	<b>10</b>	Small arms and light weapons: 30
	Movses	5	Small-calibre sniper weapons: 9
	Yelpin	2	Large-calibre sniper weapons: 9 (Zangakatun: 5;
	Paruyr Sevak	2	Paruyr Sevak: 4)
	Zangakatun	1	Large-calibre machine guns: 28
30 August	<b>Tavush, Vayots Dzor and Ararat regions</b>	<b>10</b>	Small arms and light weapons: 102
	Kolagir	2	Small-calibre sniper weapons: 27
	Chinari	1	Large-calibre machine guns: 695
	Movses	5	
	Chiva	1	
	Yeraskh	1	
31 August	<b>Tavush, Vayots Dzor and Ararat regions</b>	<b>20</b>	Small arms and light weapons: 152
	Chinari	2	Small-calibre sniper weapons: 2
	Kolagir	1	Large-calibre sniper weapons: 6 (Paruyr Sevak)
	Movses	7	Large-calibre machine guns: 61
	N. Karmiraghbyur	2	
	Aygepar	1	
	Berkaber	1	
	Chiva	1	
	Yeraskh	1	
	Paruyr Sevak	2	
	Zangakatun	2	

On 29 August 2020, at 1940 hours, in the vicinity of the village of Movses, a soldier of the armed forces of the Republic of Armenia, Albert Garanyan, was wounded from fire by Azerbaijani side.

المرفق الثاني للرسالة المؤرخة 24 أيلول/سبتمبر 2020 الموجهة إلى الأمين العام من  
الممثل الدائم لأرمينيا لدى الأمم المتحدة

**Violations of the ceasefire by the armed forces of the Republic of  
Azerbaijan on the line of contact with the Republic of Artsakh  
(Nagorno-Karabakh Republic), 1–31 August 2020**

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/shots</i>
1 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	24	Small arms and light weapons: 235 Small-calibre sniper weapons: 2
2 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	20	Small arms and light weapons: 179 Small-calibre sniper weapons: 2
3 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	35	Small arms and light weapons: 362 Small-calibre sniper weapons: 15 Large-calibre sniper weapons: 6 (Talış)
4 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	27	Small arms and light weapons: 324 Small-calibre sniper weapons: 4 Large-calibre machine guns: 15
5 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	49	Small arms and light weapons: 563 Small-calibre sniper weapons: 1 Large-calibre sniper weapons: 2 (Gyulistan) Large-calibre machine guns: 8
6 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	50	Small arms and light weapons: 737 Small-calibre sniper weapons: 18
7 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	26	Small arms and light weapons: 236 Small-calibre sniper weapons: 5 Large-calibre machine guns: 3
8 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	38	Small arms and light weapons: 259 Small-calibre sniper weapons: 5 Large-calibre sniper weapons: 8 (Talış: 3; Gyulistan: 5) Large-calibre machine guns: 16
9 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	33	Small arms and light weapons: 427 Small-calibre sniper weapons: 8 Large-calibre machine guns: 25
10 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	41	Small arms and light weapons: 422 Small-calibre sniper weapons: 10 Large-calibre sniper weapons: 2 (Gyulistan)
11 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	41	Small arms and light weapons: 423 Small-calibre sniper weapons: 30 Large-calibre machine guns: 10
12 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	73	Small arms and light weapons: 1,199 Small-calibre sniper weapons: 11



<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/shots</i>
13 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	86	Large-calibre machine guns: 10 Small arms and light weapons: 1,719 Small-calibre sniper weapons: 30 Large-calibre sniper weapons: 6 (Gyulistan) Large-calibre machine guns: 26
14 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	35	Small arms and light weapons: 471 Small-calibre sniper weapons: 8 Large-calibre sniper weapons: 19 (Dortchinar: 2; Mount Karachuk: 5; Gyulistan: 12)
15 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	38	Small arms and light weapons: 277 Small-calibre sniper weapons: 19 Large-calibre sniper weapons: 6 (Mount Karachuk: 3; Gyulistan: 3) Large-calibre machine guns: 20
16 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	33	Small arms and light weapons: 304 Small-calibre sniper weapons: 14 Large-calibre sniper weapons: 3 (Gyulistan) Large-calibre machine guns: 5
17 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	46	Small arms and light weapons: 543 Small-calibre sniper weapons: 13 Large-calibre sniper weapons: 1 (Gyulistan)
18 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	55	Small arms and light weapons: 470 Small-calibre sniper weapons: 6 Large-calibre sniper weapons: 13 (Gyulistan)
19 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	46	Small arms and light weapons: 893 Small-calibre sniper weapons: 23 Large-calibre sniper weapons: 4 (Gyulistan)
20 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	63	Small arms and light weapons: 911 Small-calibre sniper weapons: 22 Large-calibre sniper weapons: 8 (Gyulistan: 1; Talish: 7) Large-calibre machine guns: 7
21 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	37	Small arms and light weapons: 272 Small-calibre sniper weapons: 8 Large-calibre machine guns: 44
22 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	43	Small arms and light weapons: 489 Small-calibre sniper weapons: 18 Large-calibre sniper weapons: 6 (Gyulistan)
23 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	27	Small arms and light weapons: 175 Small-calibre sniper weapons: 9 Large-calibre sniper weapons: 7 (Gyulistan)

<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Incidents</i>	<i>Type of weapons/shots</i>
24 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	46	Small arms and light weapons: 283 Small-calibre sniper weapons: 2 Large-calibre sniper weapons: 14 (Nuzgeri: 2; Gyulistan: 12)
25 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	43	Small arms and light weapons: 333 Small-calibre sniper weapons: 50 Large-calibre sniper weapons: 7 (Talish: 2; Gyulistan: 5)
26 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	52	Small arms and light weapons: 648 Small-calibre sniper weapons: 7 Large-calibre sniper weapons: 46 (Kurapatkino: 1; Gyulistan: 45) Large-calibre machine guns: 6
27 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	41	Small arms and light weapons: 690 Small-calibre sniper weapons: 7 Large-calibre sniper weapons: 12 (Talish: 4; Gyulistan: 8) Large-calibre machine guns: 18
28 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	45	Small arms and light weapons: 744 Small-calibre sniper weapons: 55 Large-calibre sniper weapons: 3 (Gyulistan) Large-calibre machine guns: 18
29 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	29	Small arms and light weapons: 265 Small-calibre sniper weapons: 23
30 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	32	Small arms and light weapons: 243 Small-calibre sniper weapons: 11 Large-calibre sniper weapons: 15 (Gyulistan)
31 August	On the line of contact between the armed forces of Artsakh and Azerbaijan	25	Small arms and light weapons: 106 Small-calibre sniper weapons: 15 Large-calibre sniper weapons: 1 (Levonarkh)